

EPD QUALITY POWERED MECHANICAL EQUIPMENT (QPME) LABEL

環境保護署優質機動設備標籤

RENEWAL FORM 續期表格

Notes for QPME Label Renewal Application

優質機動設備標籤續期申請須知事項

- 1 Incomplete or erroneous information in application form may cause hiatus or delay in processing the submission.
2 The Environmental Protection Department (EPD) reserves the right to request the person concerned to submit relevant supplementary information...
3 All documents submitted should be in either English or Chinese. Otherwise, they must be accompanied by English or Chinese translations certified by an organization recognized by EPD...
4 EPD will not accept any documents (such as reports, certificates, declarations) that contain erasures or amendments unless the applicant can provide a reasonable explanation supported by documentary proof recognized by EPD...
5 For details in preparing renewal of QPME label and other notes, please refer to the "Quality Submission Guideline for QPME Label Application" and EPD website.

1. Details of Applicant 申請人資料

1a. Name of Company^/Individual: 1b. H.K.I.D. No.香港身份證號碼/ B.R. No.商業登記號碼^:
1c. Correspondence Address 通訊地址:
1d. Name of Contact Person 聯絡人姓名:
1e. Contact Phone. 聯絡電話: 1f. Fax No. 傳真號碼:
1g. Email Address 電郵地址*:

2. Information of the Equipment 機動設備資料 (One application form is only for one type and 10 units of the same model 一份申請表只供填寫一款機動設備及其單一款式最多 10 台設備)

2a. Model 型號: 2b. Manufacturer/Brand: 製造商/牌子:

^ Not applicable for individual application 不適用於個人申請
*Please ensure a correct e-mail address for receiving EPD's reply. If the applicant is not the equipment owner, the EPD would send the renewal QPME label to equipment owner in direct. Please ensure the EPD information of equipment owner is correct, or otherwise, that application may be delayed.
請確保電郵地址正確以接收本署回覆。如申請人並非設備擁有人，本署將直接發送已續期的優質機動設備標籤至相關擁有人的登記電郵，請確保本署的擁有人資料正確，否則該申請可能被延遲。

3. Noise Measurement and Endorsed Maintenance Record Information 噪音測試及獲確認的保養紀錄資料

3a. Serial No. 機身編號	3b. QPME ID 識別號碼	<i>Noise Measurement Report</i> 噪音測試報告				<i>Endorsed Maintenance Record</i> 獲確認的保養紀錄							
		3c. Acoustical Profession 聲學專業人員資格 ¹	3d. SWL 聲功率級 (dB(A))	3e. Report Ref. No. 報告參考編號	3f. Date of Issue 簽發日期 (dd/mm/yyyy)	Competent Mechanical Professional 合資格的機械專業人員						3m. Operation Hours 運作時數	3n. Date of Issue 簽發日期 ³ (dd/mm/yyyy)
						3g. Type 類型 ²	3h. Company 公司 (if applicable 如適用)	3i. Post 職位 (if applicable 如適用)	3j. Name of Profession 專業人員姓名	3k. Relevant Professional Qualification 相關專業資格 (if applicable 如適用)	3l. Professional Membership No. 相關專業會員號碼 (if applicable 如適用)		
1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													

Remarks 備註:

- Acoustical professionals recognized as competent professionals in EU countries (e.g. relevant Notified Bodies as recognized for EU Directive 2000/14/EC), Japan (e.g. relevant Certified Environmental Measurers registered under Ministry of Economic, Trade and Industry of Japan) or Hong Kong (e.g. Corporate Members of Hong Kong Institute of Acoustics) will also be considered acceptable for the purpose of this noise measurement requirement.
歐盟（如以歐盟指令2000/14/EC註冊的相關驗證機構）、日本（如已登記在日本經濟產業省的相關環境計量士）或香港（例如香港聲學學會的正式會員等等）的聲學專業人員/機構會被視為合資格聲學專業人員以進行噪音測試及驗證。
- A competent mechanical professional can be (i) a representative appointed by the relevant manufacturer; or (ii) a representative appointed by the agent of a service centre or workshop authorized / recognized by the relevant manufacturer; or (iii) an independent assessor of the relevant profession (e.g. Registered Professional Engineer (RPE) in Mechanical Discipline of The Hong Kong Engineers Registration Board), or other equivalent competent persons accepted by the EPD. For mechanical professional belonging to type (i) & (ii), documentary proof for relevant authorization / recognition shall be provided.
機械專業人員可包括（i）有關製造商；或（ii）由製造商指定或認可的香港代理及其維修中心；或（iii）具專業資格的獨立評估員（例如香港工程師註冊管理局的註冊專業機械工程師等等），或其他被環保署所接納具同等資格的人員。類型（i）及（ii）的專業人員亦須提交相關授權或認可的證明文件。
- Date of issue is the date when Mechanical Professional endorsed and signed Maintenance Record Checklist. 簽發日期是機械專業人員確認並簽署保養紀錄檢查表的當日日期。

Give any additional information which is relevant to this application:

如有與是項申請相關的額外資料，請在此填寫：

Declaration 聲明

I declare that to the best of my knowledge and belief, the information given in this application is true and correct. I understand that the label that is made in consequence of false or misleading information will be revoked. If the situation may commit any offence under other legislation, EPD may refer the case to the appropriate law enforcement agency.

本人聲明，據本人所知及所信，申請表格內所提供的資料全屬真確無訛。本人明白，因虛假或具誤導性的資料所產生的標籤將會被撤銷。若情況可能觸犯其他法例訂明的刑事罪行，環保署或會將有關個案轉交適當的執法機構跟進。

Signature of Applicant:
申請人簽署：

Official Company Stamp: 公司印鑑：

Date 日期:

(if applicable 如適用)

Enquiry / Submission Means

查詢/呈交方法

The application can be submitted by e-mail to Noise Management and Control Section of the EPD 申請表可經郵寄、電郵、傳真或親身送往環境保護署噪音監理及管制課提交：

Office 辦事處	Office Address (Office Hour)# 辦事處地址 (辦公時間) #	Tel. No. 電話	Fax No. 傳真	E-mail 電郵
Noise Management & Control Section 噪音監理及管制課	6/F., Chinachem Tsuen Wan Plaza, 455-457 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T. 新界荃灣青山公路455-457號華懋荃灣廣場6樓(Monday-Friday 星期一至五09:00-12:00, 14:00-17:00)	2411 9689	2413 3358	qpme@epd.gov.hk

#Closed on Saturdays and Public Holidays including Sundays 星期六、日及公眾假期休息

Personal Information Collection Statement

Purpose of Collection

- The personal data provided by means of this form will be used by Environmental Protection Department for one or more of the following purposes:
 - activities relating to the processing of your submission in this form;
 - administration and enforcement of relevant environmental legislation;
 - pollution complaint investigations;
 - statistical and any other legitimate purposes; and
 - to facilitate communications between Government and yourself.
- The provision of personal data by means of this form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application.

Classes of Transferees

- The personal data you provided by means of this form may be disclosed to:
 - other government bureaus and departments, and any other third party service providers for the purpose mentioned in paragraph 1 above; and
 - other persons as permitted by the relevant legislation.

Access to Personal Data

- You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in section 18 and 22 and principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by this form.

Enquires

- Enquires concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and corrections, should be addressed to:
Senior Environmental Protection Officer (Knowledge Management)
33/F, Revenue Tower, 5 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong.
Tel: 2838 3111 Fax: 2838 3111

收集個人資料聲明

收集個人資料的目的

- 你在這份表格上提供的資料，環保署將用於下列一項或多項用途：
 - 與處理本表格申請事項有關的工作；
 - 有關環境法例的執行和執法；
 - 污染投訴調查；
 - 統計及其他法定用途；以及
 - 方便政府跟你聯絡。
- 是否在本表格上提供個人資料，純屬自願性質。如果你不提供足夠的資料，本署未必可以處理你的申請。

獲轉交個人資料人士的類別

- 你在本表格上提供的個人資料，本署可向下列人士披露：
 - 索取該等資料以作上文第1段用途的其他政府決策局、部門及第三方服務提供者；以及
 - 按有關法例獲准的其他人士。

查閱個人資料

- 根據個人資料(私隱)條例第18條及第22條及附表1第6原則的規定，你有權查閱和更改個人資料。你查閱個人資料的權利，包括取得這份表格上提供的個人資料副本。

查詢

- 如欲查詢經本表格填報的個人資料，包括查閱和更改個人資料，可去信：
香港灣仔告士打道5號稅務大樓33樓
高級環境保護主任(知識管理)
電話： 2838 3111 傳真： 2838 3111